

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

Kule łokciowe

VCBP0042

Wydanie MG 05.2016

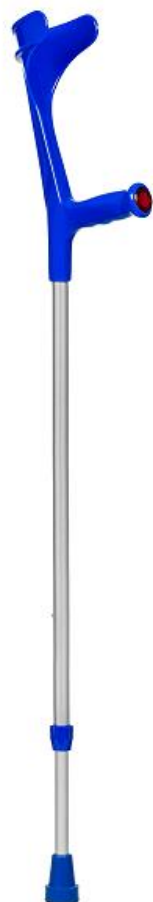
USER'S MANUAL

Elbow crutches

VCBP0042

Edition MG 05.2016

VITEA[®]
CARE



CE

Spis treści

1. Wstęp / Introduction.....	3
2. Zastosowanie / Use.....	3
3. Przeciwwskazania / Contraindications	3
4. Użytkowanie / Usage.....	3
5. Bezpieczeństwo użytkowania / Safety of use.....	4
6. Czynności obsługi i konserwacji / Everyday use and maintenance	4
7. Parametry techniczne / Technical parameters	5
8. Symbole / Symbols.....	6
9. Dane teleadresowe / Contact details	6

PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAJ
UWAŻNIE CAŁĄ INSTRUKCJĘ

PLEASE READ CAREFULLY BEFORE
USING WHOLE OF INSTRUCTIONS

1. Wstęp / Introduction

Kule łokciowe są przedmiotami wykonanymi z wysokiej jakości profili aluminiowych o przekroju owalnym. Posiadają półeliptyczną obejmę przedramienia doskonale stabilizującą łokieć oraz uchwyt (rękojeść), wyprofilowany anatomicznie wyłożony kontaktowo przyjaznym dla dłoni materiałem zapobiegającym powstawaniu odcisków, antypoślizgową nasadkę. Obejma oraz uchwyty wykonane zostały z tworzywa PU o starannie dobranej twardości. Regulacji wysokości kuli oraz uchwytu dokonujemy przy pomocy regulatora ciernozapadkowego blokowanego zapięciem, skokowo co 2,5 cm.

The elbow crutches are made of high quality, round cross section aluminium profiles. They are equipped with the half-elliptical forearm suspender that guarantees perfect elbow stability and the handle (hand grip), designed to fit anatomical shape of a hand and covered with soft in touch, pleasant material that prevents corns creation and with non-skid attachment element. Both the suspender and the handle are made of PU plastics, of especially selected hardness. The adjustments of crutch length and handle height can be performed by steps 2.5 cm, by means of friction-latch type regulator, stabilized with additional fastener.

2. Opis produktu / Description of product

1. Uniwersalne,
2. Wykonane z aluminium,
3. Obejma i uchwyt wykonane z tworzywa PU,
4. Regulacja skokowa wysokości co 2,5 cm,
5. Dopuszczalny ciężar użytkownika 140 kg
6. Nakładka gumowa: elastyczna, koloru szarego (nie brudząca podłóg, parkietów),
7. Odblask w uchwycie.

1. Universal,
2. Made of aluminium,
3. Suspender and handle are made of PU plastics,
4. Height adjustments in step of 2.5 cm,
5. Permitted user weight 140 kg.
6. Rubber made foot attachment: elastic, grey (does not stain floors or parquets),
7. Cat's eye mounted in the handle.

3. Zastosowanie / Use

Dla osób, które potrzebują wsparcia podczas chodzenia, do przenoszenia ciężaru ciała w schorzeniach urazowo-ortopedycznych, po złamaniach, przy porażeniu i niedowładzie kończyn dolnych, do nauki chodzenia.

For persons who need assistance while walking, in order to suspend and move their body weight in case of injuries or orthopaedic disorders, such as fractures, strokes or paresis of lower limb, or while learning to walk

4. Przeciwwskazania / Contraindications

Zaburzenia koordynacji, zaburzenia równowagi, urazy i dysfunkcje kończyn górnych uniemożliwiające wspieranie się na kuli.

Coordination disorders, balance disorders, injuries or traumas of upper limbs that results in unavailability to use crutches.

5. Użytkowanie / Usage

Produkt pakowany w pozycji maksymalnie zsuniętej. Po wyjęciu z opakowania, rozsunąć kule na żadaną wysokość, Zalecane jest, aby uchwyt kuli znajdował się na wysokości krętarza większego kości udowej.

Crutches are shipped in its minimum length (retracted). After removing from package, crutches need to be set to the desired length (height). It is recommended that the height of the crutch is set so that the handle levels a greater trochanter of the thigh bone.





6. Bezpieczeństwo użytkowania / Safety of use

OSTRZEŻENIE! / WARNING!

1. Kule przeznaczone są do użytkowania wewnątrz pomieszczeń jak i na zewnątrz w terenie o różnej nawierzchni.
 2. Należy zachować dużą ostrożność użytkując kule na podłożu nie dającym pewnego oparcia, tj. mokrym, oblodzonym, tłustym, silnie zapiaszczonym - zwiększone ryzyko upadku.
 3. Kule przeznaczone są dla użytkowników o maksymalnej wadze 140 kg.
 4. Należy co pewien czas, wykonać przegląd wizualny wszystkich elementów konstrukcyjnych wyrobu w tym:
 - sprawdzić działanie mechanizmu cierno-zapadkowego kul,
 - nasadki antypoślizgowej.
 5. Nie używać kul w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek widocznych lub wyczuwalnych uszkodzeń (np. pęknięcia), gdyż grozi to wypadkiem.
 6. Zalecane jest aby naprawy powierzyć wykwalifikowanemu personelowi wytwórcy (serwis).
1. Crutches are intended for use indoors and outdoors, on various surface types.
 2. When using crutches on a surface that does not provide proper support, such as wet, icy, greasy or sandy surfaces, one should be extremely cautious.
 3. The crutches are designed to support weights of up to 140 kg.
 4. All the construction elements of the crutches are to undergo periodical visual inspection, including:
 - Check of friction-latch mechanism of the crutches,
 - Check of non-skid rubber foot.
 5. In case of any visible or sensible damages of the crutches (such as cracks), one should not use them, which may result in an injury.
 6. It is recommended that all the repairs where done by the qualified and experienced service personnel of the manufacturer

Dla zachowania parametrów użytkowych wyrobu niezmiernie ważne jest utrzymanie wszelkich jego elementów w czystości, oraz zapewnienie właściwego sposobu przechowywania. Długie składowanie w pomieszczeniach o bardzo wysokiej wilgotności (łazienki, pralnie itp.), lub na wolnym powietrzu, w połączeniu z brakiem higieny spowoduje przyspieszoną utratę parametrów użytkowych i estetycznych.

For the product to maintain its proper characteristics, it is extremely important to maintain all its elements clean at all times and store it properly. Prolonged storing at premises of very high humidity (saunas, laundry rooms, etc.) or outdoors, along with lack of adequate maintenance, will lead to quick loss of the initial utility and aesthetical properties.

7. Czynności obsługi i konserwacji / Everyday use and maintenance

CZYNNOŚCI OBSŁUGI I KONSERWACJI:

- Ramy kul czyścić wilgotną szmatką.
- Uchwyty na ramię czyścić, używając łagodnych detergentów,
- Na bieżąco usuwać zanieczyszczenia z ruchomych elementów kul (mechanizm zapadkowy blokad).

MAINTENANCE AND SERVICE:

- Aluminium profiles of the crutches are to be cleaned with a damp cloth.
- Hand grip and elbow suspender are to be cleaned with soft detergents,
- All moving elements of the crutches (friction-latch regulator) are to be removed immediately

Nie wolno stosować:

- rozpuszczalników,
- środków do czyszczenia WC,
- ostrych szczotek i twardych przedmiotów,
- środków z zawartością chloru,
- żrących środków czyszczących.

Nie czyścić kuli przy użyciu agregatów ciśnieniowych lub parowych!

PRZEGLĄD TECHNICZNY

- Przegląd należy wykonywać regularnie, powinien być poprzedzony dokładnym wyczyszczeniem kul (tak aby ujawnić ewentualne ukryte uszkodzenia)

Naprawa

- W sytuacji zaistnienia konieczności wykonania napraw należy zwrócić się do wytwórcy.

Obsługa klienta

- Gdyby mieli Państwo pytania lub potrzebowali pomocy, należy zwrócić się do wytwórcy.

You must not use:

- solvents,
- toilet detergents,
- sharp brushes and hard objects,
- detergents that contain chlorine,
- corrosive detergents,

Do not clean the crutch with pressure or steam aggregates!

TECHNICAL REVIEW

- The review should be carried out regularly, it should be preceded by thorough cleaning the crutches (so as to reveal any hidden damage).



Repair

- In case of reparation, please contact the producer.



























Customer service

- If you have any questions or need help, contact the producer.


8. Parametry techniczne / Technical parameters

Dopuszczalny ciężar użytkownika	140 kg 	Permitted user weight
Okres użytkowania	3 lata od daty produkcji / 3 years since production date	Usage period
Wysokość kul	99-119 cm	crutch height
Masa jednej kuli	0,56 kg	Single crutch mass
Regulacja skokowa	2,5 cm	Step adjustment
Opis środowiska w którym wyrób będzie wykorzystany		Description of the environment in which the product will be used
Temperatura przechowywania i użytkowania	Od +5°C do +40°C	temperature of storage and use
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	Od 30% do 70%	The humidity for the storage and use
Materiał	Aluminium, PU, guma (PTE)/ Aluminium, PU, rubber (PTE)	Materials
SN	Podano na produkcie / printed on the product	SN

9. Symbole / Symbols

 Potwierdzenie spełnienia norm UE	 Chronić przed wilgocią	 Confirmation of compliance with EU standards	 Protect from humidity
 Wytwórca	 Chronić przed światłem słonecznym	 Manufacturer	 Protect from sunlight
 Data produkcji	 Dopuszczalny ciężar użytkownika	 Date of production	 Permitted user weight
 Zajrzyj do instrukcji używania	 Użycie wewnątrz i na zewnątrz budynków	 Read the user's manual	 Use inside and outside buildings
 Ostrzeżenie	 Produkt przeznaczony do przewozu samochodem	 Warning	 The product is intended to transport by car
 Numer katalogowy	 Produkt przeznaczony do przewozu samolotem	 Catalog number	 The product is intended to the transport by plane
 Numer seryjny		 Serial number	

10. Dane teleadresowe / Contact details

 mdh sp. z o.o.
ul. ks. W. Tymienieckiego 22/24 90-349 Łódź, Polska
tel. +48 42 674 83 84
fax. +48 42 636 52 21
www.mdh.pl www.viteacare.com